

技能実習のための雇用契約書

技能実習生的雇用合同

実習実施者 _____（以下「甲」という。）と
実習執行単位 _____（以下簡稱“甲”）与

技能実習生（候補者を含む。） _____（以下「乙」という。）は、
技能実習生（包括候选人。） _____（以下簡稱“乙”）是

別添の雇用条件書に記載された内容に従い、雇用契約を締結する。
根据另附件的雇用条件说明所记载的内容，签约雇用合同。

本雇用契約は、乙が、在留資格「技能実習第1号」により本邦に入国して、技能等に係る業務に従事する活動を開始する時点をもって効力を生じるものとする。

本雇用合同为、在乙方持“技能实习第1号”的在留资格入境日本、开始相关技能等从事业务活动起生效。

雇用条件書に記載の雇用契約期間（雇用契約の始期と終期）は、乙の入国日が入国予定日と相違した場合には、実際の入国日に伴って変更されるものとする。

雇用条件说明所记载的雇用签约期间（雇用签约的开始时间与截止时间）为，乙方的入境日与入境预定日如有不符，应随实际入境日做变更。

なお、乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。

此外，因某种理由，当乙方丧失在留资格的同时，雇用合同也将终止。

雇用契約書及び雇用条件書は2部作成し、甲乙それぞれが保有するものとする。

雇用合同说明及雇用条件说明要制作一式2份，由甲方和乙方各持一份。

年 月 日 締結
年 月 日 签订

甲 _____ (印) 乙 _____

甲 _____ (印) 乙 _____

(実習実施者名・代表者役職名・氏名・捺印)

(技能実習生の署名)

(实习执行单位名称・负责人职务・姓名・盖章)

(技能实习生签名)